Anaphora of John Chrysostom - Damascus 5/11 - Edition

Version 1.0 (2024-11-30)

prepared and edited by

Ephrem Aboud Ishac

Project P 36649 Identifying Scattered Puzzles of Syriac Liturgical Manuscripts and Fragments



Licence: Available under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC

BY 4.0)

Date of publication: 2024-11-30

Transcription

Title

(257) اللهوزا ومبعل صن الماليم أحيه المحمد فلهنزر الموهليهم ومحمد مرهيا

Prayer before Peace

المحمل ومبعر محمل حنا هذا اسب والد وه عمل إدا ومبعل وهبعل والمدي ويدا ومبعل و

The First Benediction

حطا: العبر. مومل: علما. | حمل وحزوما معمعها: به هلا. حمل على المحال معلى المحال المحال هذا المحال المحال هذا و مومل مومل المحال المهر المحرد المحرد

Prayer over the Veil

ا حما: بهوا خصرال حصل عما مروم.

Prayer before Sanctus

ا مصاحب من عندال غدا داوه ا وروا در ورفيد و مفيد و در ورفيد و در ور ورفيد و در ورفيد و در ور ورفيد و در ورفيد و در ور ورفيد و در ور

Prayer after Sanctus

عصل عبال معن : عبعه احا ه اسهر. عبعه حنا اسهر. ا عبعه زه سا مبعه ه اسهر. سب ها عنها ا بعده وهما هنها هما وهما هنها المعام وهما والمهر. عبد وهنها عنها المعام وهما والمهرد على المعام وهنها وحته المعام وهنها وحته المعام وهنها وتنها المعام وحته وهنها وتنها المواليم وتنها المواليم وتنها المواليم وتنها المولاد وتنها المواليم وتنها وتنها وتنها وتنها وتنها وتنها وتنها المولاد وتنها المولاد وتنها وتنها وتنها وتنها المنها وتنها وتن

Words of Institution

Anamnesis

حمل: هنه حدال صعف وتعلم وحما فلما وبحر مديهما معممهما اة محكما كاها. وكهوزمها إجماع وسكفع هده معبوبر. وهده المباه وتعمد حمدير اصما بعد حمال المحمل المحمل المحمل المحمل المحمل المحمل المحمل ەضىدىدا ھىدە بىدەس، ەكىكە | ھېدىدىدار قىدەسكار وھىكىكى، ھىدا ھەم ونصره و منمز . درره و معمده المراة معنا لمهدم حدم ووسم دسما (265) وبالممحلا موزجيا رويا ومزجع مبرم وجويار الملا موجيب محكيلا ووكيلا ص معمل ا در معموما وهلاقل حقيما ومرمقال ملاومال ومصمر. حصمصا وتعمل ومصنوبان أتجيل المروده بعكاها كنوهما وتنقط وكموجفيا وتنكرةل ا معل والما الله خعب حستا محعتما لا لمحد الحبيا عور حقرا وحجه لا المعزا ع حقما مع ا عبصب لا الحقوق م ماامعة ولا نبه اللا حقور حقه عمل وحل ووسملل وهستمكا. || لا تعكوا لحمة ص لمؤخل ويحدب حلاول وحصل وسوزه عتل الله الماقع صوبال صوبسلام المنفق الله ومنها ومعصفها ولح احداث. ا صلا عصر عبيما 100 والمعن محم ا حليلالم. داب والمدم حسب اا حصه ١٥٥٨ وصنو وصور صسعماله. المعال وده ما محدو مر مبعله. الحل إله المبرعم احمر ووسر مبعل حلمال مد اهت الحص حبار منامار (266) اما محمصه حدد محاتب محمر اللحور م اهزا حط زسم على كال مصل هافس هزر هشلا. حط كر معدسي | cascarl och fund for acal

Invocation of the Holy Spirit

عمل عبر منه المنه وزمل عبدها. أن حده هدر هذا المحالسب على زمس منه منه و منه منه المحالسب عبدها المن عبدها منه المنه المنه و منه و منه المنه المنه و المنه المنه و الم

مس عنها معل معنه معنه و المها في الله و المعسل ها المحدد في المحدد في المحدد ا

Intercession Prayers

مه المركم معمودي مرهب موزيا (268) كم الموزيد منا وميا ومربعا. سك | extlence anallationar | oscaralión cana. esclas | acia ومعصما حمدهار ودرحمد ال فنهما المالهن والمادنون فيع ا تكرية كسيرا اوسه ال وسوحا ووسعده المرود والمرود والمرود ومسلم معكما ومدير المراد المرود حنا وكيشا اهتشموها اوتاووهو وحفالنتوه ولح حنه العلم وصنه وح. وحسما افسموها وح من في مر منط وحدوم افتقموها ا أوزاه وحده الله محكما وعنوا ا والمؤسل معصمه ومنه محتما ا وسكور أن وحديد كن المكلك طابلك ال الموسعات المان كن محابل صمحولا ا بعكمسكا حروجة لعصة السميل وبعمكم الرجبير * الموجز بعزما حممتما صمورا. | حممه على يقول اللوه وماميه ومتل هجمه (269) موحما ولمحصل حباسا. الكريمة معزما نبسا الهر خصمم محمد حموه مقاله وم ورتكه ا واحكمنول وفوا الم حما صدرا وخسم ا كهدهه مرا المود مدالم محسمها بعمل وحد ومكال ال ملا لمحد اعتبر مايد حد مدد محه دو صهر السوم عدد على الله الله الله بخصرها ولجنبه الدواص عبصب الله حدم حجب أنب وسعيب محرو خصيبحمال وبحد. قال الماودة حد هقحمات. ا ﴿ أَلْمُونَ هُذِمَا كَعَشُونَا وَكُتَّمَا. وَكَنَّا إِلَا وَلَا وَعَكَّالًا وَكُورُونَا وَلَا كُمْ إِنّ والمركم وصاعصم اص ووسل حتمال الم يمن حنيا وود الإوزا حستوه ومعكسا وقويمسون مالا محمه المحما فه سيرا معنجما وعمسا ا حندهال ٥٥ ولم كقر محقول محتمل صحور ومقسل مواقسل حو صفحسي. ا ورجيم والمعمما هوا سعيما وفوهيما. احب موحها وبحر قيا للحوا بغصلاً. وحمر ا وبعد حدّل وحدّل وبحر صبقل المديكي وبعدم (270) عبصب وسعمر. رحد أقد وعل حزل إ ود وحدا ويح وصوحا ويعقم. احتما المحم ودنمه معل ومكور منعني. وغيلا وسوط ومدي كنيّاً || عربقكا حاتيمون

 \sim خجه محمو $_{-}$ محموریل و خرو مرمقل همدیر، ستل امحیل و و و م علاهما عكسكا ومصولا صبعي وصعلامهمي بجين كهنا المه وكس مكتب وكمكور. وأجوا كفكي التوسطومات فلتقطيمون وتفقي أنق ا صحمه اقل معلاها وسيما منا وحرر اه وماتوه ومعه حر هاا حوصلا والعذا وأوسولا عفر ووسل وسكو عوسه ا حفا ولمحل معط: أصب عدما حبر برمع ال الماودة حدامل حدده وراست صدقعداد المحم وحلالا عصر عباملا هجزه هضوري المحما حدا المؤ والمكولوه وصمكولها وحتما. ەھىغىكى ئېھىزە 🛭 (271) وكەن، ھەقىل ناھەتىل نېمىتمى ۋەسا. 📗 نورل جىنتا ولم فنه الله لحتكار مامع المع متما مده تعمل ستا وحمحم باولم، المالا مده ومود وغد درسط وركر اا عيدا أه هنال عدنوما عدة حما لحدا معماةسكا. كحكوه المكم وهمكاهم المصمما وهقصل وحكال وحكال والماء وحكاله الماري اذه | وعصبهما هموزماا وحولم عومعما همس. | ٥١هبد نوزا وسوحو حنفعما وحكي. ولهكم النصبي كحكه بمنزا وتتماما وحقاط هنيتال وسلهما. وحب والمهير به هزا مستل هزيزا الكنه و مراسل حلمتها وحرسط وحرسط العما وسيبط حزا ومكر وطنوهما معصه كر هيا عمدسا هامعنا هاهمولا المعرومسا ومكر حعل: أهم. عماماً في جمع: [[المؤفئ هذما خصحقاً عدة تعياً وخفضاً [أمحم واصعنه حمعور. وأقد للمحم وحمة حلى المحكم ومنبون وهم. وفيل مغورت (272) کے معنمل مع معمل معتمل معتمل ما بعد رصل معل معل ما ومع أتب مقعل حزدتا. مالا عكه: هوا ذه معمل حجمها ومنكما حلا صكرووصهاا. صنطا وح≪ صتبي. وحنوما ومروها وصكة حنكا ا صكبرستكا وصدر المعدد المعلى المعلى معالى المعدد المعد ستكما الموضيط ولا موضيط الم وحتما وحداد و حماووط اا وسر كله ما هم خصصي وصبر توبي ا علا معورتس كي وهي وحركها وسكر ذه ا صحصا مع ذه المامع والمحمر. وغي ا مختوا واوحا حسر صهار وسع المعتقبل حمكما باسل هجهر كسووا ومتبال محلاد وبباسك مغهاس اتع صعهرًا ولا و ا وحاروه صفرها ومعمرًا. وحدا معكم وحودها. مهر والله المب ربوبا | لهجا وحصيعا ومنسعيا ونهوجا (273) وحلام لحكا. مكر عددسا ماه و ١٨٠ محصصي مكسب ما و مكر مكره ما و مكر موسع حداد مهدا المعيد عصل عبر الماوعة معنا لاتعد احتمال ماحتمال مبقل الصحتال حفضها حدة ورال المتيجمعها الحصة والكحقوسا برطه بع حصبها المعدسما حبا كما عنم وكهودما وسي الركبا وجعمونا وزوكا عرصال وحمورها حفصا صلافتوه ومعا وجعمعتا وعرجما | وهةول محد بعد حمد ماهو حمد المالا محه : حزما حزما مربعا المالا محه : حزما حزما مربعا المالا محه : حزما حزما مربعا المالا حد مهدا حصوره ورق حسورا وروا وروسا حومل وحل وسلام صلخنر وصلمعهما ورصل وصب صقيلا وحفة بالمصلاوه والمناه صلا اذب وسع عديع وكزارا الالم وحل المعصيل بكفوند. اللاحية وسعد وبحوا الالات وحو صحب المدمل، لانجا واد∣ تقلاط تعلمون المرابع وبرنمها. «قب حاده (274) أو قل وسلمة المفحص، ومع مرحما المهنا والمهولم المنصب. متعمل مقوس ا حمد فحمد ومحمع حريفند. حمدهم ا مبعد مدر ومع محرم معن حر. وب ال وحنظا ووه قلما وأهذيا الها وحده الهجرة ورجما وحر الم من فعمد ا ورخماهم معدد الما من فعم الما مع فعم المعلم صرتبا وقسا ماهقکا ا بحکت حر مابلا معصوم وحسمهم ا واصامهم محیقومهم بعم کر موسل مامورها محسیل کنا ویک محزمل ویک ا مبع حده. ه لحداد معداد اصعر عصل عبر محمد المروم عدمل حصمتحد رب والركمتان وكعفك كمتكل في ويعاؤا المدون ال ويووزا وعلاهما وحبال وتخكفنا أوصلا متوصل ومتحملا وحب مخمكال وحوس وسعمامة ونده مصعد خيل رصيلا | حرهل مصنا وسييما حزا وسكور (275) وي ومع معود ذه ومع اصفودل معكسا وهدول مرها لاهما دهكال محدسا كتبا مبقلا خصه. بركاه اللحقا مبقا. للهيلهمه. ومسمه. ال عمليوس. أعانيس. معزط وعكيسل قريعل وقيمال عزيزا. مالا عمد : الزميما المصعم حص ووحم حيمونا وحيلا الموبعية احتمام متقيا ه كه قلم مل الله و وحد و تحد الله و ا exell exco, pull osch coxul light socul. | valol xinch حه. حصام بعوصل وستا. معصنها ملا وسوحا بهناها حرصها حجا نعه بسد وحوول وصل حب الفروكم ولمؤخده الحما ملهه كالعبي محدث المحمد المحدث ه حمرونه من الله معروبال معروبالك حبر نصعه المهم والمكم حبر المتلا وكهه سرس. ٢٥وتكا لا ٥٥٠كنكا (276) كلمص بغية. ٥٥٠ لا تبعيلك صلا ٥لا راهداه ا حمقدال ومحمره واحتى لهوقه باول ا صلام وع وحصوصا وصارفه وحسل مهيدلم حبر حتيا مره قلاما فاروال مسرا. موصاحم ملا معهم عالم. المحصدا العدم المعدد المحدد ال حاه صمار الامعار حمل: المحمر على عنها عبر جمع الماوعة معزما خصصيقا الزاهوه وصفه. حصمصقيا. الحدوماقيه. حبتها. المخصما. العدمهم عتما وحبره مع ا صبحسا وبلا عمر ومصوماً ومنول وصراً على الماذ وقتم. وللحوت وزوم ووههز. ا هاست ان حادةل وركم عطيله مع ا حكوه مبقيد. وسع ديخهاهم ال ملابوز. ملل محه : محمس وحبصمال وحجل معبعما وبعما موصيها مع ا محصله مل نجمه. وحمام هما فيده. الهنه وص أوم مرضا ووم يحمكم (277) عدة مرحب دادوره حرد دفيده ا مفيده كليد وسيبرد داراني | Lower Leaves ich oscard. ocoso | loc ich coch ioner ich cocoso | روملكم المحموم وومعيه جمعور أبيس أنق كادةبال وبحو مغيل حقويها نه وحقهها المفكللا وبه وزال حرومتها وبنسل ولا هزيه المعلا حرسا عصوص. صهر ولا حرووه ا عبصه حلا ونب سبر من الموهد ال ذه والمس افعل ومل مولا معمر استباط منا وسحر وطنبوه العس معمد (ساب ا وسعد حصمت معمدها وسهدا وصهحه العدم محمور.

Concluding Intercessions

حط: اسس ازها. | مصل مصلا اسس هنها بعقدا مهمتا || هروسدا ولح. مع ولا رتما (ومورسا) مقورها مهمتا مقها وسلمها. مازره شحم | حمدتا وهمقبا المهنخها معتدر ستا. | هود لح وسودا لم معلم مبيعا. مصدا مورسدا المهنخها محدد معلم ومورس المعتا المعتال والمعتال المعتال ا

The Second Benediction

Prayer before the Lord's Prayer

وه الرحما واحق وحمصا حنا وبعي ه الما المهود و المرد وحما المهود وحل المهود وحل المهود وحمود وحمود والمحاد والمحمود وحمود وحم

Prayer after the Lord's Prayer

عمل: أن هنسعها هنها. حمل (280) هدر معصمه منسعر معمدهمه المسرد ولمعها حديد وعدهم المسرد ولمعها المسرد ولمعها المسرد ولمعها المسرد ومسردها ومراهم المسرد ومسردها ومسردها ومسردها ومسردها المسرد ومسردها المسرد ومسردها المسرد ومسردها المستدا ومن المستدا والمند والمسرد والمسر

: ٥٤زهمال معمميل حصورا وتعلى معط : ا عرصب صورا.

The Third Benediction

عمل: هنيا هما لهدا هنيم النقل سيه هما ههي وسطا النو دولاه المحي وازديه وسيما النقل محي وازديه وسيما النها ولا وازديه وسيما النها ملا هني النها ولا وازديه وسيما النها ملا هنيا النها النه

Prayer of Thanksgiving

Concluding Prayer